

讀者之聲

喜迎國慶

(六) 江鳴

一唱雄雞天下白，人民翻身作主，送走了瘟神，將上述的社會弊端，一掃而光。由於解決失業問題，生活安定，使社會秩序良好，吸毒、娼妓、打劫、賭博等不肖之徒，也不復存在。在國民經濟好轉，各項建設飛躍發展的同時，社會的福利事業也有進一步的發展。老人退休後，可以得到百分之七十的養老金，歡渡晚年。婦女不再受到歧視，已經從政權、族權、神權和夫權的封建宗法制度中，真正解放出來，投身到建設祖國的偉大事業中去。男女平等，同工同酬，不少婦女成為領導人物。同時，婦女們還受到因生理上的特別照顧，如分娩時可得到兩個月的全薪假期，住院費用由有關方面負責。此外，甚至還可以得到月經假期，兒童得到保育，身體健康的得到國家照料，祖國的一切福利，都是從人民服務的精神上作出貢獻。

祖國在文化教育方面，也獲得相當出色，對於兒童和青少年的教育，特別注重，使他們在德、智、體、群和勞動五育方面都能得到平衡的發展。在許多城市地區都設立少年宮，內有各種的課餘活動，由文藝到科學，林林總總，適應各類兒童，使他們在祖國的新風氣下，成。國家未來真正的棟樑，祖國的花朵一定開得更絢爛。由於祖國施行普遍的國民教育，無論是城市或鄉村山區，都紛紛辦起了中小學，很多礦山企業也開辦了夜校，人民文化水平得到迅速提高，除部份年老一代之外，基本上已在國內掃除了文盲。經過無階級文化大革命，根據教育要改革的指示，更加注意從佔中國人口大多數的農民和工人中選拔學生，面向工農兵，另在教育的方法和內容方面，也有改革，學制縮短，務求理論與實踐相結合，大學教育費用由政府全部負責。

在談到祖國文化教育的時候，我們不能不對祖國在文字改革方面所取得的成就而感高興。回想中國文字的演變，由結繩記事開始，再發展成象形、象形而繁體，繁體到現在國內通行的簡體，所有這些演變，每次都是向前邁進，但中國並不滿足於現有的成績，文字的改革，還要繼續下去。須知文字是人類用作記事的一種工具，越簡單越容易用就越好，人民的知識水平越容易提高和得到更大的發展，只有那些保守、自私和淺見的學者們，才對文字改革產生恐懼和憎恨，因為這將打破其在文化學術上的壟斷地位。故此，他們口口聲聲什麼文化改革是破壞中國文化，恰恰相反，文字改革正是中國文化向前發展的重大表現。守舊派出於政治上的理由，反對文字改革的謬論，是不堪一駁的。

雲高華洗地氈公司
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗，即日可用，不退色，不縮水，保證滿意。
★客廳、走廊、共收費十四元九角半
(晚六至九點半)
電話：貳五五、八貳貳

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605
遷舖啟事
本花店於
十月廿四日
遷至華埠
壹五四號
敬請舊雨新知
繼續光臨
歡迎賜顧

專修電爐及乾洗衣機
工作好，取價公道，政府牌照。
電話：貳五五、七四三

題牡丹花
馬立邦
當年被貶落江南
不啻迎播世間

日山 美術廣告
接畫招牌，車身告白，送禮鏡屏，餐館壁畫，兼配畫架，歡迎訂製。
電話：貳五四、貳九〇七

有酒牌餐館生意出賣
兼咖啡與餐廳，架生用具齊備，因人力問題迫要出賣，致函或電話 847-3281 與經理人洽商。 Twin Valley Inn, Box 866, Salthers, B.C.

奇草奇藥
靈芝草藥(即清茶不苦茶)即除痔患苦，每星期飲壹次，連飲四次，你才覺快樂。
痔瘡
歡迎查詢電話：(213) 724-0574 時間晚上六時至九時 Bob Lee, 471 Grandridge Place, Monterey Park, Calif, U.S.A.

加拿大首撥
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對熱誠研究有十餘年之經驗，例別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙諮詢，請電話接洽，歡迎。

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

宜經驗送餐壹名
薪金從優。如有意者請電：五五四、一三五六

新觀中西餐館出賣
設備齊全，四十座位(前有酒牌)合外賣即可營業，因東主無暇管理，(可還任何價)有意者請往 721 Main St. Van 或電 Ruthford Macrae Rhy, 公司 2111, 81-81 (Mt. Ocar Water) 住家貳九一、貳壹三

大屋出讓業主自售
近巴士學校，有六個睡房，兩廁間所，價錢相宜。電話貳五四、六三一九

五睡房住宅業主自賣
位於 4085 Trinity St., N. Burnaby
有十六乘廿六尺游泳池，地段九十一尺，乘一百廿六尺，全部花園景觀兼有魚池，有圍牆街角實業，面臨山水風景，全部地盤，全價七萬九千五百元，包括餐爐、洗衣機、衣櫃及布簾等。近學校巴士商店教堂，現款或分期。

千式尺光猛樓下出租
五年新近路，武房一廳有地毯，廚廁浴室，獨立門戶。電貳七、〇六八〇

西餐館生意出賣
Eli Top 餐館，位於十號街市定街東。電話 286-6043 洽商

振華器批發有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728
本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用器具，古玩，亮畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零售，歡迎垂詢。并承接接辦接數。

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
鳳城美點，捨我其誰。
貴兼不飽，則吾豈敢，
斤兩味道 招牌保證
雲秘書賈路蔡根旋敬禮

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
鳳城美點，捨我其誰。
貴兼不飽，則吾豈敢，
斤兩味道 招牌保證
雲秘書賈路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Care
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

特別好消息
最新貢獻，包機來回港、台、日本，特價機票，
請電：六八二、六二一八八接洽

印尼馬來西亞餐館
特聘印馬名廚主理
馳名馬來西亞沙爹、叻沙、及印尼全餐大宴小酌，無任歡迎。
諸君光顧足可品嘗印馬名餐。
營業時間：每日由十一時至凌晨一時。
逢星期日午五時至十時。
Indo-Malayan Restaurant, 4518 Kingsway, Burnaby, B.C. Tel: 438-2477, 438-2478

哥倫比亞運輸公司
539 Main St., Vancouver B.C.
電話：六八七、七四九一
或七四四、七一八〇
本公司專門辦理進出口貨，移民入口行裏及搬運等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近壹律歡迎。
請電譚君

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四二二街東士喜
今天隆重獻映
邵氏出品
武俠打鬥奇情
皇牌巨片
主演：胡燕妮、陳惠敏、陳觀泰、湯冠雄、陳惠敏、陳觀泰、湯冠雄
演主銜領 菁唐 佩佩鄭后影俠武
雷趙黛林「人美山江」映加場同
火噴魚人美
下期盛大
獻映邵氏
出品武俠
打鬥奇情
巨片
主演：胡燕妮、陳惠敏、陳觀泰、湯冠雄、陳惠敏、陳觀泰、湯冠雄
演主銜領 菁唐 佩佩鄭后影俠武
雷趙黛林「人美山江」映加場同
火噴魚人美
下期盛大
獻映邵氏
出品武俠
打鬥奇情
巨片
主演：胡燕妮、陳惠敏、陳觀泰、湯冠雄、陳惠敏、陳觀泰、湯冠雄

CANADA TRUST
收買各種生意
投資地皮
買賣房屋
工商樓宇
416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-8351 住宅 325-0527
湯天豪
HOWE TONG
一、地旺區四間舖位兼上辦公室，總建築面積超過一萬平方尺，面對Stanley Park，每年收益約四萬，開價四十三萬九千元。
二、市區西區，餐館連實業，約一百五十座位，有酒牌，實業面積七千平方尺，鋼骨水坭建築，另有私家停車場，位於大馬路，舖面寬六十多尺，另有私家停車場，每年生意額約廿多萬元，定價十五萬，現款五萬便可買得，餘額充給業主。
三、四八組屋位於西區，年收益一萬二千餘元，因家底不和而出賣，約九九年，莫失機會。
四、溫哥華 Downtown 商業樓地二層，一百二十尺，三萬四千平方尺，環境優美，最好地，大 Kingsway 階梯商業，四間舖位，樓上 Offices 近 Simpson 百貨公司，好租客，有前途。
五、向大批新移民，欲知詳情，請電話詢問並帶備免費價目表。

社行旅人證公俠壁黃
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938
代理機票船票即買即發分期付款
員熟識各種語言特別服務歡迎比較
①專售香港及倫敦特價機票期甚多
②包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
③代辦護照簽證法律文件遺囑聲明
④旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎詢問
辦公：平日照常星期六下午照常

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
利息奇昇再昇
定期存款 三至五年 九厘八厘七五
活期存款 八厘
存款可隨時提支，由每月五日起以前存款皆由壹日起計息
存款有政府保障每人式萬元
服務時間：星期一至星期四 上午九時至下午五時
星期五上午九時至下午五時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢



「東南亞條約」瀕於潰散

隨著亞洲和東南亞地區形勢的變化，「東南亞條約組織」也面臨著它的新局面。借用外國觀察家的話，就最面臨著「重大危機」。

東南亞條約組織是於一九四九年九月，朝鮮戰爭之後，美國政府為了包圍中國，而竭力拼湊起來的一個軍事聯盟。如今，它已到了瀕於潰散的邊緣。原有的八個成員國中，巴基斯坦和泰國已退出，並且停止支付分攤經費的義務。新西蘭、澳洲已經和中國建交，對「東南亞條約」態度已經冷淡。作為這個組織的「盟主」美國，最近國內一些勢力的國會議員要求美國不再分攤東約組織的經費。此外，英國對此亦已不感興趣。現在留在東約組織內部的只有菲律賓、泰國、而真正屬於亞洲地區的東約組織成員國亦只有菲律賓、泰國而已。

巴基斯坦對「東約」從冷淡到退出，一方面是基於和中國的友好，另一個主要原因是去年印度派軍入侵東巴，巴基斯坦數次要求東約加以援手，但「東約」卻袖手旁觀。

其實，東約組織行動不力的表現早已存在。美國為了驅使東約干涉印支戰爭，曾解釋說條約的適用範圍包括泰國、柬埔寨和南越。但後來，法和巴基斯坦都不願介入這場戰爭。澳洲和新西蘭雖曾一度介入印支戰爭，但兩國的工作政府上台後，就撤退了。派到南越的軍事人員，最近澳洲和新西蘭國內都出現了要求退出東約的活動。因此，西、觀察家已明確指出，東約的存續已到了瀕於潰散的邊緣。

基於亞洲和東南亞形勢的急遽變化，和區區訪問中國之後，東約這個旨在針對中國的舊構就，得極不適宜當前亞洲的潮流和形勢。澳洲、新西蘭和中國建交，並加強貿易關係和友好往來。

【下轉左欄】



「轉載」

不可設想，澳洲和新西蘭還要留在東約組織中反對中國。甚至泰國、菲律賓、近來都對中國有了初步的貿易上的接觸。中國與菲律賓代表團最近更到泰國去訪問。兩國關係也從這小小的銀球拉近了一步。泰國發展下去，關係是向好的，而不是停留在反對中國的舊路上。

包圍中國，孤立中國，這是美國過去對亞洲政策的一個重點。隨著美國對亞洲政策的不斷受挫，也促成了「東約」從無能到瀕於解體。今天澳洲和東南亞各國大都要求和中建交，外交關係和進一步發展貿易和友好往來，這是亞洲大勢所趨。因此，西方國家也在預料「東約」正在走向「自然消滅」之路。美國參議員查奇在國會要求停止美國支付東約組織的分攤經費時更指出：「東南亞條約在死亡中，現在它的埋葬時候到了。」這句話正是東南亞條約的牛生寫照。

民政署對鄰局建議 換地建屋考慮解決

原意甚善，但自執行後，對於舊根冊屋地籍民申請建屋時，引起諸多技術上的困難。署長即向局方有困難的個案滙集交其研究，以便找尋能解決困難的辦法。

會上又提出井欄樹九月十四日所發生的不愉快事件，局方代表概述當日所發生的情形後，署長對該事件表示遺憾，他認為需要另立法例管理新界小型屋屋的建設，並表示會優先推行此事。

哀謝

先考譚均永字富占曾公府君廣東台山潮安潮梅人不幸於一九七三年九月十六日仙逝，享壽八十九歲。經於同月廿一日下午一時假座雲山莊舉行家祭。行喪禮安葬於山景墓園。荷蒙宗親戚友世誼親朋賜花圈并親臨執紼素車隨送，哀謝。

孤哀子 榮植榮創
媳 余氏陳氏
男 孫 樹華 樹雄 樹華 樹雄
女 孫 曼怡 小怡 同泣謝

厚恩芳名 恕不稱呼
劉源發(以上合家每三十元) 曾表占
曾昌昌、馬榮榮、關明、薛太太(以上合家每廿元) 曾占、曾日超、曾德、曾動、曾景衡、曾松慶、關文興、楊宏漢、鄧新南、關福潮、李伯進、周勝華、黃錦潮、黃棟、梁民佐、周連常、鄧三、黃英輝、鄧庭俊(以上合家每十元) 袁福儒、曾月娥、黃順、謝創林(以上每十元) 林裕榮、伍福源、胡德文、唐裕量、胡佐、林錦、黃聯發、胡維鑾、曾洪炳、曾洪斌、謝炳源、鄧略三(以上合家每五元) 林子明、李月輝、劉孔仁、甄灼、鄭文浩、楊榮發、關崇永夫婦、TON SATO(以上每五元) 林璋夫人、曾振環、曾振年(以上合家每五元)。

(花圈) 劉錦謙、劉發、胡表忠、胡榮烈、以上合家 胡榮、胡才、胡乾、李谷泉、李永良、黃民權、馬英爵、朱朝操、朱嘉勛、李吉華(以上合家)。(素車) 曾表占、曾松慶、曾德、鄧庭俊、胡乾、黃新。

如有錯漏 祈為原諒

★
★
★

×
×
×

102 E. Pender St.
Vancouver 4 B.C.
681-1130

陶陶酒家
良譜精研
人熟小酌
恭從尊便

電話：六八一-1111

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

營業時間：
星期一至星期五
上午十時至凌晨二時
星期六、日及假期
上午十時至凌晨三時
逢星期日休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半
至下午三時，又由
下午五時至十時。
電話：五五五號

豪士汽車出租公司
Host Rent-A-Car
請撥電話 683-8894
專員接送完全免費

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張燮元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

▲柏文樓廿六層，位於市中心區，十八年新，年收四萬元，中層廿一萬元。
▲商業樓一幢位於市中心區(一)收價卅六萬元。(二)收價四十九萬五千元，難得有賣，從速面洽。
▲旅館生意連實業一年收八萬元，收價三十五萬元。
▲三睡房住宅一廿二年新，四十九萬西壹三〇三(近卑街)，五萬七千五百元。
▲餐館連實業一每日生意三百元，西區柏文區，十二萬五千元。
▲西區近海濱吉地一六十六尺乘一百廿一尺，可建分層出售柏文，祇收九萬五，抵買。

環球旅運有限公司
加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠
生鯉牌
五磅庄
靚蠔油

品質優良 價格相宜
請為比較 請即選購

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

新到
星嘉坡出產
壹磅罐裝
蟹肉魚翅湯

中和公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
鮮明海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出產 色黃帶潤 大貨也
飛枝出產 色澤鮮艷 上貨也
用者請認明商標購買

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

專營 國貨批發
罐頭食品，調味品，糖菓餅乾，土產茶葉，藥材成藥，紡織服裝化妝品，體育用具，及各種輕工業品。

備有目錄 函索即付

翠華園
Pavilion Garden (Restaurant)
509 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、知己談心的雅座
也正是：正宗粵菜、用料有別、式新穎、與眾不同

利庚公司
ANGLEY TRADING LTD.
Import Export Wholesale Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2651 687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到
冰霜 紅衫魚 生魚
唐山 獅頭魚
粉葛 馬蹄
精製大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

登 眼 配 鏡 專 家

周 愛 權



精 驗 各 種 近 視 眼 鏡
景 像 變 破 滅 之 舊 眼 鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B. C.

電話 685-5938

朝朝喜喜



「假如不是和柔柔結婚，那幹嗎要急不待的辭職？我以為他趕着去渡蜜月呢！」

「不是的，柔柔一直根本沒有和如風見過面。」

「但如風明明說……」

「她在自語。」

「如風是指另外的——個女朋友，」樂天故意扯着。

「他和另外一個女朋友？」依莎莎詫異。

「是的，他幾次遭到柔柔的決絕，失意之餘，便準備隨便找一個女孩子結婚算了，他說這不是愛情，只是做人的——種必項制度。」

麗莎心底掀起了巨大的波動，自念早知如此，自己何必要柔柔迴避如風，她心裏越想越難過。

「他找到對象了嗎？」

「找到了，聽說不久便要結婚，可惜得很，他本心是癡心一片愛着柔柔的……」

「明天我找柔柔去……」

新屋出賣

(一) 列治文新屋，三睡房，兩月內完工，取價三萬六千元，抵買，最平請及時選擇地。

(二) 豪華新屋，西牙款式，約三年新，位於哥倫比亞高尚住宅區，近學校，有陽台，觀地，防盜警鐘，其他設備，數不勝數，開價五萬五千元，有價請。

(三) 西區兩段空地，近 Main Drive 七十尺乘一百一十二尺，可建豪華大廈，實價三萬九千五百元，可代客策劃建築新屋。

(四) 西區豪華磚屋，五大睡房，客廳，書房，大廚房，闊大地段，位於 Shaughnessy 區，開價九萬二千元。

中西餐館出賣

歐陽文光住家八七式，式八六三公司六八七、壹四六壹

Transpacific Realty Ltd. 525 W. Pender St.

位於加西中，人四五千五百，有醫院，自來水，柏油路，泳池等齊備，樓上有七睡房，生意安穩，合家庭式經營，本人經營廿多年，現因股東志圖別業，迫要出賣。洽商處：

New World Cafe, P.O. Box 215, Lashin, Sask

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

ARMSTRONG & CO.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

李榮電話：254-2821
李榮電話：255-8814

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
TEL 683-4918

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St. Vancouver 4, B.C.
電話 681-8531

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為經理，專售各廠名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗，家庭用具，床，衣櫥，椅，地毯，其他各種傢俱俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用，華語接洽，極表歡迎。

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺痕枱，防火板面麻雀枱，圓型小摺枱，電鍍鋼管折椅，打字機檯，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

最新運到
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8188 Economy Moving Co. Ltd.

宜看顧嬰孩保姆
素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食宿，月薪一百五十元，條件可另面議。請電話五八一、五六七〇 梁七。

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16.92
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX CITICAT CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4136

金華大市場 Golden Mandarin Market Ltd.

190 Keefer Street & 611 Main Street
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

鳴謝啟事

本市場於九月六日擇吉開張營業荷承各商號團體親友厚贈鮮花鏡屏易勝榮幸并蒙各僑胞光臨惠顧指導至為感謝

本市場專營華人什貨生菓瓜菜鮮肉類魚蝦蟹螺蜆各種海鮮冰霜食品熟饌外賣部各部門貨品均精選品質及每日均有各種特價貨平賣酬謝顧客之雅意

金華大市場全人謹啟

△熟食外賣今日上市
△燒臘下星期一上市
營業時間：每日上午九時至六時。星期五上午九時至九時。星期日照常營業
地址：緬街六百一十一號及奇化街壹百九十號文華大廈樓下

廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

新到貨品 特價發售

北京蜂王精 跌打藥精
補血當歸精 厨用三蒸酒
養顏首烏汁 瑤庄甜醋
化滯康寧丸 清水白菓
竹蔗茅根精 中國綠茶
蛇胆川貝末 冰片糖

Bank of Montreal 滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨有者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有任何疑問，請到敝行談談，我們當竭誠協助和解答。

經理：林國材
Manager T. Mah
電話 684 1357

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636

代理 ZENITH

一九七四年新到
彩色電視機

政府 文憑 技師 修理 快捷 妥當

北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St.
Phone 879-3622

Vancouver, 10, B.C. (E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

黃炳超會計服務所

BING O WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話 682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
特設電腦計算輔助器

兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

台格牌，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命，電話九八、五八七八 余鴻智

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮春捲皮
鮮春捲皮
幸運餅仔

批發 沽零 辦索 發批

華仁蛋糕 中秋月餅

地址：粉街六九號
電話：六八一、八〇一七

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

逢星期四營業至下午四時收市

有經驗承接搬運工作

價格適宜。廿四小時應命。
電話 733-8887 Excel Moving

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾等項工作，免費估價。電話 254-6008，接洽。

